

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Versija, kas spēkā no 25.05.2018.
Version valid from 25 May 2018

E-IDENTIFIKĀCIJAS UN E-MAKSĀJUMA LĪGUMA VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

SATURS:

1. Definīcijas
2. E-identifikācijas pakalpojumi
3. E-identifikācijas veikšanas kārtība
4. E-maksājuma pakalpojumi
5. E-maksājuma pakalpojuma veikšanas kārtība
6. E-maksājuma un E-identifikācijas pakalpojumu pieejamība
7. Komisijas maksas
8. Preču zīmes
9. Informācijas konfidencialitāte
10. Vispārīgo Noteikumu grozījumi un izmaiņas Pakalpojumu Cenrādī
11. Atbildība un tās ierobežojumi
12. Līguma izbeigšana
13. Piemērojamā likumdošana
14. Pārējie noteikumi

1. DEFINĪCIJAS

Atslēga – unikāla simbolu virkne, kas tiek izmantota Klienta Elektroniskā Paraksta izveidošanai un Bankas Elektroniskā Paraksta pārbaudei;

E-maksājuma pakalpojums – pakalpojums, ar kura palīdzību Lietotājs pēc iecerēto Klienta preču vai pakalpojumu izvēlēšanās var veikt norēķinus ar Internetbankas starpniecību, apstiprinot iepriekš sagatavotu Maksājuma Uzdevumu, ko nodrošina Banka, saskaņā ar Līgumu un Bankas izdotu E-maksājuma pakalpojuma aprakstu;

E-identifikācijas pakalpojums – pakalpojums, ar kura palīdzību Lietotājs tiek identificēts piekļuvei Klienta pakalpojumiem un kuru Banka nodrošina saskaņā ar Līgumu un Bankas izdotu E-identifikācijas pakalpojuma aprakstu;

Elektroniskais Paraksts – elektroniskajiem datiem pievienots autentifikācijas kods, kurš tiek izskaitļots no šiem elektroniskajiem datiem un Atslēgas un dod iespēju identificēt elektronisko datu nosūtītāju, un noteikt, vai nosūtītie dati nav izmainīti;

Identifikācijas Dati - klienta numurs (identifikācijas numurs, ko Banka piešķir klientam) un kods no kodu kartes (karte ar Bankas ģenerētiem elektroniskās identifikācijas kodiem piekļuvei Internetbankai)/kodu kalkulatora (elektroniska ierīce vai mobilā lietotne, kas ģenerē kodus, kas tiek izmantoti, lai

GENERAL TERMS OF E-IDENTIFICATION AND E-PAYMENT AGREEMENT

CONTENTS:

- 1 Definitions
- 2 E-identification services
- 3 E-identification procedure
- 4 E-payment services
- 5 E-payment service procedure
- 6 Availability of E-payment and E-identification services
- 7 Commission fees
- 8 Trademarks
- 9 Confidentiality of data
- 10 Amendment of General Terms and Price List
- 11 Liability and Limitation of Liability
- 12 Termination of Agreement
- 13 Governing law
- 14 Other provisions

1 DEFINITIONS

Key - means a unique string of symbols, used for creation of the Client's Electronic signature and for checking of the Electronic signature by the Bank;

E-payment Service - a service ensured by the Bank, according to the Agreement and description of the E-payment service as defined in the E-payment description, which the Bank issues to the Client, whereby a User, after having selected the desired goods or services of the Client, can pay for them via Internet-bank of the Bank by confirming a pre-filled Payment Order;

E-identification Service - the service ensured by the Bank, according to this Agreement and the description of E-identification service issued by the Bank to the Client, with the help of which the User is identified for access to the Client's services;

Electronic Signature - an authentication code attached to electronic data, which is computed from such electronic data and the Key and allows to identify the sender of electronic data and to determine whether the sent data have been changed;

Identification Data - client number (identification number, which is given by the Bank to the client) and code from code card (a card with the Bank's generated electronic identification codes for the access to the Internet-bank)/code calculator (an electronic device or mobile application, which generates

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

piekļūtu ENS);

Internetbanka – Bankas pakalpojums, kuram Bankas klienti var piekļūt, izmantojot Identifikācijas Datus vai Elektronisko Parakstu, un kas nodrošina attiecīgā klienta rīkojumu apstrādi internetā;

Lietotājs – jebkura persona, kas lieto Internetbanku un kurai ir atvērts norēķinu konts Bankā;

Līgums – E-identifikācijas un E-maksājuma līgums, kas noslēgts starp Līdzējiem, kura neatņemama sastāvdaļa ir Vispārīgie Noteikumi, Pakalpojumu Cenrādis un Norēķinu Kontu Noteikumi, un visi to pielikumi;

Banka – Luminor Bank AS, reģistrācijas Nr. 40003024725, juridiskā adrese: Skanstes iela 12, Rīga, LV-1013, Latvija, e-pasta adrese: info@luminor.lv, telefons +371 67171880;

Līdzēji – Banka un Klients;

Maksājuma Informācija – informācija, kas nepieciešama Maksājuma Uzdevuma sagatavošanai un izpildei, tajā skaitā maksājuma summa un informācija par iegādātajām precēm vai pakalpojumiem;

Maksājuma Uzdevums – Bankas noteiktā formā sagatavots rīkojums, ar kuru Lietotājs uzdod Bankai pārskaitīt maksu par Klienta interneta vietnē iegādātajām precēm vai pakalpojumiem uz Klienta norēķinu kontu, kas atvērts Bankā;

Nepārvarama Vara – apstākļi, kurus neviens no Līdzējiem nevarēja paredzēt un kuri ir ārpus attiecīgā Līdzēja kontroles, piemēram, saistošo tiesību aktu grozījumi, papildinājumi vai jaunu šādu aktu pieņemšana un/vai spēkā stāšanās, sacelšanās, streiks, lokauts, boikots, blokāde, karadarbība, dabas katastrofa, terorisma akts, masu nekārtības, Bankas darbības pārtraukums, kas radies elektrības padeves pārtraukuma, ugunsgrēka vai plūdu rezultātā, pasta vai automātisko datu pārraides iekārtu vai citu elektronisko sakaru līdzekļu darbības traucējums, vandālisms (tai skaitā datorvīrusu un hakeru darbības) vai tamlīdzīgi apstākļi. Atruna attiecībā uz streikiem, lokautiem, boikotiem un blokādēm ir spēkā arī tad, ja pati Banka pilnībā vai daļēji veic šādus pasākumus vai ir pilnībā vai daļēji pakļauta šādiem pasākumiem;

Norēķinu Kontu Noteikumi – Bankas vispārīgie noteikumi par norēķinu kontiem, ieskaitot visus to pielikumus, grozījumus un papildinājumus, kas pieejami Bankas telpās vai Bankas mājas lapā www.luminor.lv;

codes for the access to ENS);

Internet-bank – Bank's service, which the Bank's client can access using Identification Data or Electronic Signature, and which ensures processing of the Client's request on the internet;

User – any person using Internet-bank, and which has a current account opened with the Bank;

Agreement –E-identification and E-payment agreement, signed between the Parties, whose integral parts are General Terms, Price List and Current Account Provisions and all of their annexes;

Bank - Luminor Bank AS, registration No 40003024725, legal address: Skanstes iela 12, Riga, LV-1013, Republic of Latvia, e-mail address: info@luminor.lv, telephone +371 67171880;

Parties – the Bank and the Client;

Payment Information – information, required for preparation and fulfillment of the Payment Order, including the sum of payment and information on purchased goods or services;

Payment Order – an order made within a form stipulated by the Bank, by which the User instructs the Bank to transfer payment for goods or services purchased at the Client's internet site to the Client's current account opened with the Bank;

Force Majeure – circumstances, which neither of the Parties could foresee and which are not under control of the respective Party, for example, amendments, additions of applicable legal acts or adoption and/or entry in force of new such acts, revolt, strike, lockout, boycott, blockade, warfare, natural disasters, acts of terrorism, mass riot, interruption of the Bank's operation as a result of black-outs, fire or flood, interruptions of post operations or electronic data transmission equipment or other electronic means of communication, vandalism (including actions of computer viruses and hackers) or similar circumstances. Disclaimer regarding strikes, lockouts, boycotts and blockades shall be valid also when such actions are fully or partially performed by the Bank itself or the Bank is fully or partially subject to such activities;

Current Account Provisions – Bank's general terms and conditions for current accounts, including all appendices, amendments and supplements thereto, available in Bank's premises or Bank's website www.luminor.lv;

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NBI These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Pakalpojumu Cenrādis – Bankas apstiprināts pakalpojumu cenrādis, kurā noteiktas komisijas maksas par Bankas sniegtajiem pakalpojumiem, ieskaitot visus tā pielikumus, grozījumus un papildinājumus, kas pieejami Bankas telpās vai Bankas mājas lapā www.luminor.lv;

Vispārīgie Noteikumi – šie E-maksājuma un E-identifikācijas vispārīgie noteikumi, ieskaitot visus to pielikumus, grozījumus un papildinājumus.

2. E-IDENTIFIKĀCIJAS PAKALPOJUMI

E-identifikācijas pakalpojuma saturs un lietošanas kārtība sīkāk ir aprakstīta Bankas izdotajā E-identifikācijas pakalpojuma aprakstā, kas ir Līguma pielikums.

3. E-IDENTIFIKĀCIJAS VEIKŠANAS KĀRTĪBA

3.1. Klients pārbauda, vai Lietotāja identifikācijas informācija, kas ir ietverta E-identifikācijas pazīmē, atbilst Lietotāja iepriekš iesniegtajai informācijai.

3.2. Klients sniedz pakalpojumus, kam ir nepieciešama E-identifikācija, nodrošinot, ka Klienta aktivitātes atbilst spēkā esošajiem tiesību aktiem, tai skaitā Fizisko personu datu aizsardzības likumam. Klients nodrošina tādu pakalpojumu sniegšanas tehnisko nodrošinājumu, kas garantē, ka Lietotāja ekonomiskā drošība un/vai datu aizsardzība netiek apdraudēta.

4. E-MAKSĀJUMA PAKALPOJUMI

4.1. E-maksājuma pakalpojuma saturs un lietošanas kārtība ir sīkāk aprakstīta Bankas izdotajā E-maksājuma pakalpojuma aprakstā, kas ir Līguma pielikums.

4.2. Pirms E-maksājuma pakalpojuma izmantošanas uzsākšanas, Klientam par saviem līdzekļiem jāizstrādā programmatūra, kas nodrošina Līgumā paredzēto Klienta saistību izpildi. Banka apņemas sniegt Klientam informāciju, kas nepieciešama minētās programmatūras izstrādei.

4.3. Banka izsniedz Klientam Atslēgu vienas darba dienas laikā pēc Līguma parakstīšanas.

4.4. Pēc Vispārīgo Noteikumu 4.2. un 4.3. punktā paredzēto priekšnoteikumu izpildes Klientam ir tiesības uzsākt E-maksājuma pakalpojuma izmantošanu.

4.5. Ar E-maksājuma pakalpojuma izmantošanas uzsākšanas dienu Klientam jānodrošina:

4.5.1. iespēja Lietotājiem izvēlēties Internetbanku kā vienu no Klienta interneta vietnē piedāvāto preču un pakalpojumu

Price List – Bank's approved service price list in which commission fees for Bank services are established, including previously mentioned price list's appendixes, amendments and supplements thereto, available in Bank's premises or Bank's website www.luminor.lv;

General Terms – these general terms of E-payment and E-identification, including all appendixes, amendments and supplements thereto.

2 E-IDENTIFICATION SERVICES

The content and operations of E-identification is described in greater detail in Bank's issued E-identification service description, which is an annex to the Agreement.

3 E-IDENTIFICATION PROCEDURE

3.1 The Client shall verify whether the User's identification information contained in the E-identification feature complies with the data given by the User to the Client beforehand.

3.2 The Client shall render its services, which require E-identification, in such a manner than the activities of the Client are in compliance with effective legislation, including Personal Data Protection Law (Fizisko personu datu aizsardzības likums). The Client shall technically provide its service in such a manner that the economic security and/or data protection of the User is not compromised.

4 E-PAYMENT SERVICES

4.1 The content and operations of e-payment have been described in greater detail in Bank's issued E-payment service description, which is an annex to the Agreement.

4.2 Before starting to use the E-payment service, the Client at his own expense should develop software ensuring fulfillment of the Client's obligations under the Agreement. The Bank undertakes to provide the Client with the information required for development of the above-mentioned software.

4.3 The Bank shall issue the Key to the Client within one business day after the Agreement is signed.

4.4 Upon fulfillment of the preconditions mentioned in Clause 4.2 and 4.3 of the General Terms, the Client shall have the right to start using the E-payment service.

4.5 As from the starting date of use of the E-payment service the Client should ensure:

4.5.1 the possibility to the Users to choose the Internet-bank as one of the ways for payment for goods and services offered in

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

apmaksas veidiem, šo apmaksas veidu izvēlnē apzīmējot ar tekstu "NORDEA E-MAKSĀJUMS" vai ar citu tekstu, ko Banka iepriekš paziņojusi;

4.5.2. lai Klienta interneta vietnes interneta adresē, kurā ievietota informācija par preču un pakalpojumu apmaksas veidiem, tiktu ievietots apraksts par to, kā veikt apmaksu, izmantojot Internetbanku;

4.5.3. lai Klienta interneta vietnes interneta adresē tiktu ievietota hipersaite uz Bankas interneta mājas lapu.

4.6. Ja Klienta tehniskās iespējas neļauj Klientam izpildīt kādu no Līgumā paredzētajām saistībām, Klientam par to nekavējoties rakstveidā jābrīdina Banka.

4.7. Līdzēji apņemas segt visas izmaksas, kas ir saistītas ar katra Līdzēja pakalpojumu un informācijas sistēmu attīstīšanu, izmantošanu un uzturēšanu, un nodrošina, ka šādas datu sistēmas tiek aizsargātas pret nesankcionētu izmantošanu.

4.8. Ja darbību, kas ir Līguma priekšmets, izpildei Klients izmanto datu pārraides pakalpojumu sniedzējus, tas nodrošina, ka pakalpojumu sniedzējs ievēro šos noteikumus. Klients nekavējoties informē Banku, ja Klients ir iecerējis piesaistīt citu datu pārraides pakalpojumu sniedzēju vai vēlas atteikties no esošā datu pārraides pakalpojumu sniedzēja.

5. E-MAKSĀJUMA PAKALPOJUMA VEIKŠANAS KĀRTĪBA

5.1. Pēc preču un/vai pakalpojumu izvēlēšanās Klienta interneta mājas lapā, Lietotājs var veikt norēķinus par izvēlētajām precēm un/vai pakalpojumiem, izmantojot Internetbanku. Banka identificē Lietotāju saskaņā ar Bankas un Lietotāja starpā noslēgto Internetbankas līgumu (līgums par pakalpojumiem, kas pieejami ar elektroniskās identifikācijas kodiem). Pēc Lietotāja identifikēšanas ekrānā parādās aizpildīts Maksājuma Uzdevums, ko Lietotājs var apstiprināt vai atcelt. Banka neļauj apstiprināt Maksājuma Uzdevumu, ja Lietotāja kontā nav pietiekami daudz līdzekļu Maksājuma Uzdevuma izpildei.

5.2. Klientam jānodrošina, lai brīdī, kad Lietotājs Klienta interneta vietnē apstiprina preču vai pakalpojumu pasūtījumu un kā apmaksas veidu izvēlējis Internetbanku:

5.2.1. Maksājuma informācija tiktu automātiski nosūtīta uz Bankas servera adresi <https://netbank.nordea.com/pnbepay/epay.jsp> vai citu adresi, par kuru Banka rakstveidā informējusi Klientu ne mazāk kā 10 (desmit) darba dienas iepriekš;

5.2.2. Lietotājs nokļūtu Internetbankas sākuma lapā.

the Client's internet site, marking this way of payment in the menu with the text "NORDEA E-PAYMENT" or with other text previously notified by the Bank;

4.5.2 that in the Client's internet site's webpage, in the place with the information on ways of payment for goods and services there would be a description of the procedure of payment with the help of the Internet-bank;

4.5.3 that in the Client's internet site's webpage there would be a hyperlink to the Bank's webpage.

4.6 If technical capacities of the Client do not allow the Client to fulfill any obligations under the Agreement, the Client should immediately inform the Bank about it in writing.

4.7 Both Parties to the Agreement shall bear the expenses relating to the development, usage and maintenance of their services and data systems and ensure that the data systems are protected against unauthorized use.

4.8 If the Client uses a data transmission service provider upon performance of the operations constituting an object of the Agreement the Client shall ensure that the person adheres to the following terms and conditions. The Client shall immediately notify the Bank if the Client intends to choose a new data transmission service provider or wishes to waive the services of the existing data transmission service provider.

5 E-PAYMENT SERVICE PROCEDURE

5.1 After selecting the goods and/or services on the Client's website the User can pay for the goods and/or services via Internet-bank. The Bank identifies the User pursuant to the Internet-bank agreement (agreement on services accessible with Electronical identification codes) concluded between the User and the Bank. After identification of the User a pre-filled payment order will be displayed, which the User can confirm or cancel. The Bank does not enable confirmation of the payment order if there is not enough money on the User's account for execution of the payment order.

5.2 The Client should ensure that at the moment when the User in the Client's Internet site confirms the order of goods or services and the choice of the Internet-bank as the way of payment:

5.2.1 Payment information would be automatically sent to the Bank's server address <https://netbank.nordea.com/pnbepay/epay.jsp> or to other address, on which the Bank in writing notified the Client at least 10 (ten) business days in advance;

5.2.2 the User would have access to the Internet-bank starting page.

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

5.3. Bankai jānodrošina, lai:

5.3.1. Internetbankas sākuma lapā ievadot pareizus Identifikācijas Datus vai Elektronisko Parakstu, Lietotājam nekavējoties tiktu piedāvāts apstiprināšanai sagatavots Maksājuma Uzdevums, kurā ietverta Maksājuma Informācija;

5.3.2. pēc Lietotāja apstiprinātā Maksājuma Uzdevuma izpildes uz Klienta servera adresi tiktu nekavējoties automātiski nosūtīts paziņojums par Maksājuma Uzdevuma izpildi;

5.3.3. ja Lietotājs Maksājuma Uzdevumu neapstiprina vai Maksājuma Uzdevums netiek izpildīts jebkādu citu iemeslu dēļ, uz Klienta servera adresi tiktu nekavējoties nosūtīts paziņojums par to, ka Maksājuma Uzdevums nav izpildīts.

5.4. Maksājuma Informācija un paziņojumi par Maksājuma Uzdevuma izpildi vai neizpildīšanu nosūtāmi atbilstoši Bankas izdoto E-pakalpojuma un E-identifikācijas aprakstu noteikumiem. Maksājuma Informācijai, kuru Klients nosūta Bankai, un paziņojumiem, kurus Banka nosūta Klientam, ir jābūt šifrētiem un jāsaturo Elektroniskais Paraksts.

5.5. Maksājuma Informācija tiek ievadīta Klienta datu sistēmā atbilstoši Lietotāja izvēlētajām precēm/pakalpojumiem Klienta mājas lapā un tiek nosūtīta Bankai. Klients ir atbildīgs par šīs informācijas precizību.

5.6. Lietotājs nevar veikt izmaiņas sagatavotajā Maksājuma Uzdevumā (izņemot cita Bankas konta, no kura veikta apmaksu, norādīšanu).

5.7. Maksājumi par precēm un/vai pakalpojumiem, kurus Lietotājs iegādājies Klienta interneta vietnē, izmantojot E-maksājuma pakalpojumu, veicami Latvijas latos un ieskaitāmi Klienta norēķinu kontā, kas atvērts Bankā.

6. E-MAKSĀJUMA UN E-IDENTIFIKĀCIJAS PAKALPOJUMU PIEEJAMĪBA

6.1. E-maksājumu un E-identifikācijas pakalpojumi ir pieejami 24 stundas diennaktī, septiņas dienas nedēļā, izņemot sistēmas uzturēšanas, uzlabošanas, bojājumu vai citu pielīdzināmu iemeslu radītu darbības pārtraukumu gadījumā.

6.2. Klients apņemas informēt Lietotājus, ja E-identifikācijas vai E-maksājuma pakalpojums nav izmantojams 24 stundas dienā, septiņas dienas nedēļā.

6.3. Banka ir tiesīga pārtraukt E-maksājuma un/vai E-identifikācijas pakalpojumu sniegšanu:

6.3.1. Bankas informācijas sistēmu apkopes laikā;

5.3 The Bank should ensure that:

5.3.1 if the User correctly enters the Identification Data or Electronic Signature on the Internet-bank starting page, the User will be immediately offered Payment Order, containing the Payment Information, ready for acceptance;

5.3.2 upon fulfillment of the User's confirmed Payment Order, the notice on fulfillment of the Payment Order would be immediately automatically sent to the Client's server address;

5.3.3 if the User does not confirm the Payment Order or if the Payment Order is not fulfilled for any other reason, the notice on failure to fulfill the Payment Order would be immediately sent to the Client's server address.

5.4 The Payment Information and the notices on fulfillment or non-fulfillment of Payment Order shall be sent according to the Bank's issued E-payment and E-identification service descriptions. Payment Information sent by the Client to the Bank and the notices sent by the Bank to the Client should be encrypted and should contain the Electronic Signature.

5.5 The Payment Information is entered in the Client's data system pursuant to the choice of goods/services made by the User on the Client's website and is sent to the Bank. The Client is liable for the accuracy of these data.

5.6 The data of the pre-filled Payment Order (except the account from which the payment shall be made) cannot be changed by the User.

5.7 Payments for goods and/or services purchased by the User at the Client's internet site using the E-payment service shall be made in Latvian Lats and shall be credited to the current account of the Client opened with the Bank.

6 AVAILABILITY OF E-PAYMENT AND E-IDENTIFICATION SERVICES

6.1 The E-payment and E-identification service is available 24 hours a day seven days a week, except during interruptions caused by system maintenance, developments, disturbances or other similar reasons.

6.2 The Client shall notify Users if the E-identification or E-payment service is not usable 24 hours a day seven days a week.

6.3 The Bank has the right to interrupt provision of the E-payment and/or E-identification service:

6.3.1 for the period of maintenance of the Bank's data

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB Latvijas filiāli** līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB Latvia branch** by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

6.3.2. ja tiek pasludināts Klienta maksātnespējas process;

6.3.3. ja Bankas rīcībā ir informācija par kādu citu apstākli, kas dod Bankai pietiekamu pamatu uzskatīt, ka Klients ir maksātnespējīgs;

6.3.4. ja Bankas rīcībā ir informācija, ka E-identifikācijas vai E-maksājuma pakalpojums tiek izmantots, pārkāpjot tiesību aktus vai Līguma noteikumus;

6.3.5. E-maksājuma un/vai E-identifikācijas pakalpojuma izmantošana apdraud Bankas vai tās klientu informācijas drošību.

7. KOMISIJAS MAKSAS

7.1. Klients maksā Bankai E-identifikācijas un E-maksājuma pakalpojumu izmantošanas maksu un/vai maksas, kas norādītas Līgumā un/vai Pakalpojumu Cenrādī.

7.2. Klients pilnvaro Banku ieturēt E-identifikācijas un E-maksājumu pakalpojumu izmantošanas maksu un/vai maksas no jebkura Klienta konta, kas atvērts Bankā, nepieciešamības gadījumā konvertējot attiecīgajā Klienta kontā esošos naudas līdzekļus uz Bankas prasījuma valūtu saskaņā ar pārskaitījuma dienā Bankas noteikto valūtas maiņas kursu.

8. PREČU ZĪMES

8.1. Līgumā minēto pakalpojumu sniegšanas ietvaros Klients ir tiesīgs izmantot Bankai piederošo Bankas preču zīmi, ievērojot Bankas sniegtos norādījumus attiecībā uz tās izmantošanu. Klients nav tiesīgs nodot Bankas preču zīmes lietošanas tiesības trešajām personām vai izmantot tās mērķiem, kas neatbilst Līguma priekšmetam.

8.2. Bankas preču zīmes izmantošanas tiesības izbeidzas vienlaicīgi ar Līguma izbeigšanu. Šādā gadījumā Klients apņemas nekavējoties izņemt Bankas preču zīmi no sniegtajiem pakalpojumiem un ar tiem saistītajiem reklāmas materiāliem.

9. INFORMĀCIJAS KONFIDENCIALITĀTE UN PERSONU DATU APSTRĀDE

9.1. Banka un Klients apņemas saglabāt konfidencialitāti attiecībā uz informāciju, kas satur komercnoslēpumu un informāciju par otru Līdzēju vai Līgumu, vai Bankas klientiem, kā arī konfidencialitāti attiecībā uz E-maksājuma un E-identifikācijas pakalpojumu risinājumiem, drošības risinājumiem un citu informāciju, ko viens Līdzējs ir saņēmis no

systems;

6.3.2 an insolvency proceedings of the Client has been declared;

6.3.3 the Bank learns of another circumstance which gives the Bank sufficient grounds to assume that the Client is insolvent;

6.3.4 the Bank learns of information that the E-identification or E-payment service is used in conflict with the law or the terms and conditions of the Agreement;

6.3.5 the usage of the E-payment and/or E-identification service threatens the data security of the Bank or its clients.

7 COMMISSION FEES

7.1 The Client shall pay the Bank the E-identification and E-payment service fee and/or fees, which are indicated in the Agreement and/or the Price List.

7.2 The Client hereby authorizes the Bank to debit the E-identification and E-payment service fee and/or fees from any of the Client's accounts opened with the Bank, in case of necessity converting the monetary assets located in the respective account of the Client to the Bank's claim currency according to the currency exchange rate stipulated by the Bank on the day of transfer.

8 TRADEMARKS

8.1 Upon provision of the services stipulated by the Agreement the Client has the right to use the Bank's trademark belonging to the Bank considering instructions given by the Bank regarding the use of it. The Client shall not have the right to grant the use of the Bank's trademark to the third parties or use it for purposes falling outside the subject of the Agreement.

8.2. The right of use of the Bank's trademark terminates upon termination of the Agreement. In such a case the Client shall immediately remove the Bank's trademark from its services and the related marketing materials.

9 CONFIDENTIALITY OF DATA AND PROCESING OF PERSONAL DATA

9.1 The Bank and the Client shall maintain the confidentiality of the information containing a business secret or information about the other Party, or the Agreement or the clients of the Bank, as well as the confidentiality of the E-payment and E-identification service solution, security solutions, and other information obtained by the Party from the other Party, and

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

otra un kas pēc būtības nav publiska informācija.

which, in essence, is not public.

9.2. Līdzēji ir tiesīgi atklāt konfidenciālu informāciju tikai saviem darbiniekiem, kam šāda informācija ir nepieciešama pienākumu izpildei. Līdzēji apņemas informēt savus darbiniekus par konfidencialitātes saglabāšanas pienākumu pirms piekļuves nodrošināšanas šādai informācijai un ir atbildīgi par darbinieku pieļautiem konfidencialitātes noteikumu pārkāpumiem.

9.2 The Parties may disclose confidential information only to their employees who need it for performance of their duties. A Party shall notify its employees of the confidentiality obligation before granting access to the information and bear liability for violation of the confidentiality obligation by the employees.

9.3. Banka ir tiesīga atklāt Klienta vārdu un informāciju par Klienta sniegtajiem pakalpojumiem E-maksājuma un E-identifikācijas pakalpojumu mārketinga pasākumos.

9.3 The Bank has the right to disclose the name of the Client and the data about the services provided by the Client in marketing the E-payment and E-identification service.

9.4. Konfidencialitātes saistības ir spēkā nenoteiktu laika periodu.

9.4 Confidentiality obligation shall be in force for an indefinite time period.

9.5. Banka veic personas datu apstrādi saskaņā ar Luminor Privātuma politiku, kas pieejama Luminor mājaslapā: <https://www.luminor.lv/lv/privatuma-politika>.

9.5. The Bank performs processing of personal data in accordance with Luminor Privacy Policy available on <https://www.luminor.lv/en/privacy-policy>.

10. VISPĀRĪGO NOTEIKUMU GROZĪJUMI UN IZMAIŅAS PAKALPOJUMU CENRĀDĪ

10 AMENDMENT OF GENERAL TERMS AND PRICE LIST

10.1. Banka ir tiesīga vienpusēji grozīt Vispārīgos Noteikumus un Pakalpojumu Cenrādi. Banka informē Klientu par jebkādiem Vispārīgo Noteikumu vai Pakalpojumu Cenrāža grozījumiem, sūtot Klientam paziņojumu Internetbankā un publicējot šādus grozījumus vai papildinājumus Bankas mājas lapā www.luminor.lv.

10.1 The Bank has the right to unilaterally amend these General Terms of E-payment and the Price List. Bank informs the Client about any amendments to General Terms of E-payment or the Price List by sending the Client a message in the Internet-bank and by publishing such amendments in Bank's Bank's website www.luminor.lv.

10.2. Jebkuri Vispārīgo Noteikumu un/vai Pakalpojumu Cenrāža grozījumi stājas spēkā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc to publikācijas Bankas mājas lapā www.luminor.lv.

10.2 All and any amendments to the General Terms and Conditions or to the Price List shall come into force within 30 (thirty) days after the publication about such amendments is publicized Bank's webpage www.luminor.lv.

10.3. Ja Klients nepiekrīt attiecīgajiem Vispārīgo Noteikumu un/vai Pakalpojumu Cenrāža grozījumiem, Klientam ir tiesības iesniegt Bankai rakstisku paziņojumu par Līguma izbeigšanu līdz attiecīgo grozījumu spēkā stāšanās brīdim, ievērojot to, ka šādā gadījumā Klientam pēc Bankas pieprasījuma noteiktā termiņā jāsamaksā Bankai visas saskaņā ar Līgumu aprēķinātās maksas. Ja Banka līdz Vispārīgo Noteikumu vai Pakalpojumu Cenrāža grozījumu vai papildinājumu spēkā stāšanās dienai nav saņēmusi no Klienta šajā Vispārīgo Noteikumu punktā minēto rakstisko paziņojumu, uzskatāms, ka Klients, ir pilnībā piekritis attiecīgajiem grozījumiem.

10.3 In case the Client disagrees with the respective amendments to the General Terms and Conditions and/or Price List, the Client shall submit to the Bank a written notice about termination of the Agreement until the respective amendments enter into force, considering that in such situation the Client will have the duty to repay all fees calculated by the Bank in accordance with the Agreement within Bank's established term. In case the Bank until the day when respective amendments to the General Terms enter into force does not receive Client's written notice which is mentioned in this clause of General Terms, it is considered, that the Client has completely agreed with the respective amendments to the General Terms.

11. ATBILDĪBA UN TĀS IEROBEŽOJUMI

11 LIABILITY AND LIMITATION OF LIABILITY

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

11.1. Ja Klients sniedz pakalpojumus ārpus Latvijas Republikas teritorijas vai eksportē pakalpojumus, tas nodrošina, ka Klienta īstenotās darbības atbilst attiecīgās valsts tiesību aktiem un praksei.

11.1 If the Client provides the service outside the Republic of Latvia or exports the service, the Client shall ensure that the service and the activities of the Client comply with the law and customs of the country where the service is provided.

11.2. Klients ir atbildīgs par sniegto pakalpojumu profesionalitāti un piedāvāto produktu kvalitāti, funkcionalitāti un reklamēšanu.

11.2 The Client shall be liable for the quality, functionality and marketing of the products or professionalism of services provided by the Client.

11.3. Klients nodrošina uzņemto saistību pret Lietotāju izpildi saskaņā ar Klienta līguma noteikumiem un nosacījumiem. Klients nodrošina Lietotājam iespēju iesniegt sūdzības par Klienta sniegtajiem pakalpojumiem tieši Klientam un savā interneta mājas lapā šim nolūkam norāda kontaktinformāciju.

11.3 The Client shall ensure that the obligations towards the User are performed pursuant to the terms and conditions of the contract with the Client. The Client shall ensure that the Users can submit the complaints regarding the services provided by the Client directly to the Client and disclose the respective contact details on its website for that purpose.

11.4. Ja Klienta darbības vai bezdarbības rezultātā, vai Klienta sniegto pakalpojumu vai piedāvāto produktu nepilnību gadījumā, saskaņā ar kādu valsts iestādes lēmumu vai tiesas spriedumu, Bankai ir pienākums maksāt nodokļus vai kompensāciju, Klients pēc Bankas pieprasījuma samaksā Bankai pieprasīto summu, kompensējot Bankai visas radušās pamatotās juridiskās izmaksas.

11.4 If on the basis of a decision of the authorities or a court judgment the Bank is obligated to pay taxes or compensation due to the Client's activities or failure to act or an error in the service or goods provided by the Client, the Client shall, at the request of the Bank, pay such amounts to the Bank, compensating the Bank for reasonable legal assistance costs incurred by the Bank.

11.5. Banka nav atbildīga par Klienta un tā klientu starpā noslēgto līgumu likumību, ja Klients šādu līgumu slēgšanai izmanto E-identifikāciju un/vai E-maksājuma pakalpojumu. Banka nav atbildīga par zaudējumiem, kas radušies Klientam vai kādai trešajai personai identifikācijas informācijas nesankcionētas izmantošanas gadījumā.

11.5 The Bank shall not be liable for the legality of the contracts made between the Client and its customer if the Client uses E-identification and/or E-payment service for conclusion of such contracts. The Bank shall not be liable for damage or loss caused to the Client or a third party due to unauthorised use of the identification information.

11.6. Banka nav atbildīga par netiešajiem zaudējumiem, piem., ienākumu zaudējumu vai negūto peļņu, kas saistīti ar E-identifikācijas vai E-maksājuma pakalpojumu pārtraukumiem vai kļūmēm.

11.6 The Bank shall not be liable for any consequential or indirect loss or damage, e.g. loss of income or unearned profit, due to interruptions or errors in the implementation of the E-identification or E-payment service.

11.7. Klientam netiek izmaksāta atlīdzība Līguma izbeigšanas vai pakalpojumu pārtraukšanas gadījumā, ja E-identifikācijas vai E-maksājuma pakalpojums ticis pārtraukts 6. sadaļā minēto apstākļu dēļ.

11.7 The Client shall not be entitled to any compensation due to the termination of this Agreement or the interruption of the E-identification or E-payment service, if the provision of the E-identification or E-payment service has been interrupted under circumstances prescribed in Chapter 6.

11.8. Iestājoties Nepārvaramas Varas apstākļiem, Banka ir tiesīga pārtraukt savu darbību, tai skaitā pārtraukt E-identifikācijas vai E-maksājuma pakalpojuma sniegšanu, līdz Nepārvaramas Varas apstākļi un sekas, ko tie radījuši ir novērstas. Banka nav atbildīga par jebkādiem zaudējumiem, kas rastos Nepārvaramas Varas rezultātā.

11.8 Upon setting in of Force Majeure circumstances the Bank shall have the right to discontinue its operations, including discontinue provision of the E-identification or E-payment service until the elimination of Force Majeure circumstances and after-effects caused thereby. The Bank shall not be liable for any losses caused as a result of Force Majeure.

11.9. Banka ir tiesīga, bet tai nav pienākuma saglabāt log failus, kas attiecas uz vienreizējiem identifikācijas gadījumiem, tik ilgi, kamēr Bankai tas šķiet nepieciešams. Banka ir tiesīga, bet tai nav pienākuma piešķirt Klientam log failu izmantošanas tiesības saskaņā ar Klienta rakstveida pieprasījumu, ņemot vērā tiesību aktos noteiktos ierobežojumus. Šādā gadījumā

11.9 The Bank has the right but it is not obliged to preserve the log files pertaining to the single identification events for as long as the Bank considers it necessary. The Bank has the right but it is not obliged to grant the Client use of the log files on the basis of a written request of the Client, considering the restrictions provided by law. In such an event the Client shall

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Klients kompensē Bankai visus pamatotos izdevumus.

compensate the reasonable costs of the Bank.

12. LĪGUMA IZBEIGŠANA

12 TERMINATION OF AGREEMENT

12.1. Katrs Līdzējs ir tiesīgs izbeigt Līgumu, iesniedzot otram Līdzējam attiecīgu rakstveida paziņojumu vismaz 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš.

12.1 Any Party has the right to terminate the Agreement, notifying the other Party thereof at least 30 (thirty) days in advance.

12.2. Katrs Līdzējs ir tiesīgs nekavējoties, bez iepriekšējas paziņošanas, izbeigt Līgumu, ja otrs Līdzējs ir pieļāvis būtisku Līguma noteikumu pārkāpumu.

12.2 A Party to the Agreement has the right to terminate the Agreement without a prior notification if the other Party to the Agreement is in serious breach of the Agreement.

12.3. Banka ir tiesīga nekavējoties izbeigt šo Līgumu, paziņojot par to Klientam, Vispārīgo Noteikumu 6.3. punktā minētajos gadījumos.

12.3. The Bank shall be entitled to terminate this Agreement with immediate effect by giving notice to the Client in the events mentioned in Clause 6.3 of the General Terms.

13. PIEMĒROJAMĀ LIKUMDOŠANA UN STRĪDU RISINĀŠANAS KĀRTĪBA

13 GOVERNING LAW AND SETTLEMENT OF DISPUTES

Līgumam, kā arī jautājumiem, kas nav regulēti šajos noteikumos, tiek piemēroti Latvijas Republikas tiesību akti, Latvijas Bankas un Finanšu un kapitāla tirgus komisijas lēmumi, norādījumi un noteikumi.

The Agreement and issues in connection with the Agreement shall be based on the legislation of the Republic of Latvia, decisions, instructions and regulations of the Bank of Latvia and Financial and Capital Market Commission authority.

14. PĀRĒJIE NOTEIKUMI

14 OTHER PROVISIONS

14.1. Līdzēji nav tiesīgi nodot no Līguma izrietošās tiesības un pienākumus kādai trešajai personai. Banka ir tiesīga nodot no Līguma izrietošās tiesības un pienākumus juridiskām personām, kas ietilpst vienā uzņēmumu grupā ar Banku.

14.1 A Party to the Agreement shall not assign to a third party the rights and obligations arising from the Agreement. The Bank shall be entitled to assign the rights and obligations arising from the Agreement to legal persons, which are in the same group of companies as the Bank.

14.2. Līdzēji vienojas, ka informācijas apmaiņa Līguma sakarā tiek veikta ar Līgumā norādīto kontaktpersonu starpniecību.

14.2 The Parties shall exchange the information relating to the Agreement through the contact persons specified in the Agreement.

14.3. Korespondence, kuras nosūtīšanas pienākumu paredz Līgums vai tiesību akts, uzskatāma par saņemtu, ja pagājušas 3 (trīs) dienas kopš tā nodota pasta iestādē un nosūtīta ar ierakstītu sūtījumu uz Līgumā norādīto adresāta adresi, vai arī iesniegta otram Līdzējam personīgi, saņemot apliecinājumu par dokumenta saņemšanu.

14.3 Any correspondence sent by the Parties according to their obligations specified in the Agreement or legislation shall be deemed to have been received on the 3rd (third) day after it is sent to the address of the addressee indicated in this agreement, or delivered in person, being deemed to have been received when the addressee has signed for the receiving of the correspondence.

14.4. Klientam ir pienākums nekavējoties, bet ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā informēt Banku par savas adreses un citas Līgumā norādītās informācijas izmaiņām.

14.4 The Client shall inform the Bank immediately, but not later than within 5 (five) business days, of any changes in its address or other information given in this Agreement.

14.5. Ja Līgums vienlaikus ir noslēgts latviešu valodā un svešvalodā, tad jebkuru domstarpību un strīdu gadījumā Līguma teksts latviešu valodā tiks uzskatīts par noteicošo.

14.5 If the Agreement has been made in Latvian and in a foreign language at the same time, then, in case of any differences or disputes, the Agreement text in Latvian shall prevail.